

- Този наръчник съдържа превод на въпроси, свързани с кампанията по преброяване на населението, инструкции и категории на отговорите, които включва официална анкетата 2010 Census.
- Намерете нужните отговори в наръчника и ги отбележете в официалната анкета на 2010 Census.
- Изпратете по поща попълнената официална анкета 2010 Census. **НЕ** изпращайте помощния езиков наръчник.

**Начало**

Използвайте химикалка със син или черен пълнител.

Преброяването трябва да обхване всички лица, живеещи във Вашето жилище към 1 април 2010 г.

Преди да отговорите на въпрос 1, като използвате настоящия наръчник, пребройте лицата, живеещи в тази къща, апартамент или фургон.

- Пребройте всички лица, включително бебета, които живеят или се намират тук в по-голямата част от времето.

**Бюрото за преброяване на населението също така провежда преброяването в учреждения и на други места и затова:**

- Не се броят лица, живеещи другаде, например в общежитията на колежи или в казарми.
- Не се броят лица, които към 1 април 2010 г. пребивават в старчески домове или интернати, следствени арести, затвори, места за задържане под стража и т.н.
- Тези лица да не се вписват във формуляра, даже ако те се връщат за местоживеене в жилището след завършването на колежа, пребиваването в интерната, приключването на военната служба, излизането от следствения арест и т.н. – в противен случай те ще бъдат преброени два пъти.

**Преброяването включва и лица без постоянно местожителство, така че:**

- Ако лице без постоянно местожителство пребивава във Вашето жилище към 1 април 2010 г., то трябва да бъде преброено. В противен случай това лице може да бъде пропуснато при преброяването на населението.

**1. Колко лица живеят или пребивават в във Вашата къща, апартамент или фургон към 1 април 2010 г.?**

Брой лица =

**2. Има ли други лица, пребиваващи в жилището към 1 април 2010 г., които не са включени в отговор на въпрос 1?**

Отбележете с  всички подходящи отговори.

- Деца – новородени бебета или осиновени деца
- Роднини – пълнолетни деца, братовчеди и братовчедки, некръвни роднини
- Лица, с които не сте в роднинска връзка – съквартиранти или детегледачки, живеещи в това жилище
- Лица, временно пребиваващи в жилището
- Няма други лица

**3. Дали къщата, апартаментът или фургонът,**

Отбележете с  ЕДИН отговор.

- притежаван от Вас или друг член на домакинството, е утешен с ипотeka или заем? *Включително потребителски кредит, обезпечен с домашно имущество.*
- притежаван от Вас или друг член на домакинството, не е утешен с ипотeka или заем?
- е под наем?
- се обитава без изплащане на наем?

**4. Кой е Вашият телефонен номер?**

Ще го използваме за уточняване на неясни отговори.

Телефонен код + номер

-  -

Form D-60(Bulgarian) (11-24-2008)

U S C E N S U S B U R E A U

**5. Моля, осигурете информация за всички лица, живеещи в това жилище. Започнете от лицето, което живее в жилището и се явява собственик или наемател на този дом, апартамент или фургон. Ако собственикът или наемателят живее на друго място, започнете от пълнолетно лице, живеещо в жилището. Лице 1**

Име на лице 1 *Напишете името по-долу.*

Фамилия

Бащино име (инициал)   Собствено име

**6. Пол на лице 1 Отбележете с  ЕДИН отговор.**

- Мъжки  Женски

**7. Възраст и рождена дата на лице 1**

Моля, напишете 0 за деца на възраст под 1 година.

Напишете цифрите в квадратчетата.

Възраст към 1 април 2010 г. Месец      Ден      Година на раждане

           

→ **ЗАБЕЛЕЖКА: моля, отговорете и на ДВАТА въпроса – въпрос 8 за испански произход и въпрос 9 за раса. В тази анкета испанският произход не означава раса.**

**8. Дали лице 1 е с испански или латиноамерикански произход?**

- Не, не е с испански или латиноамерикански произход.
- Да, мексиканец, американец с мексикански произход, чикано
- Да, пуерториканец
- Да, кубинец
- Да, с друг испански или латиноамерикански произход — *посочете произход, например: аржентинец, колумбиец, доминиканец, никарагуанец, салвадорец, испанец и т.н.* ↘

**9. Раса на лице 1 Отбележете с  един или няколко отговора.**

- Бяла раса
- Черна раса, афроамериканец, чернокож
- Американски индианец или местен жител на Аляска — *посочете названието на племето, в което е регистрирано лицето, или основното племе.* ↘

- Индиец
- Японец
- Хаваец
- Китаец
- Кореец
- Чаморо (от о-в Гуам)
- Филипинец
- Виетнамец
- Самоанец
- Друг азиатски произход — *посочете раса, например хмонг, лаосец, тайландец, пакистанец, камбоджанец и т.н.* ↘
- Произхождащ от друг тихоокеански остров — *посочете раса, например фиджиец, тонганец и т.н.* ↘

- Друга раса — *посочете расата* ↘

**10. Живее или пребивава ли лице 1 понякога на друг адрес?**

- Не  Да — *отбележете с  всички подходящи отговори.*
- В жилище, предоставено от учебно заведение
- Във връзка попечителство на дете
- В казарма
- В предварителен арест или затвор
- Сезонно или второ жилище
- В старчески дом или интернат
- Поради други причини

→ **Ако отговорът на въпрос 1 включва няколко лица, продължете с лице 2.**

